

inteo

Chronis Easy RTS



- DK** MONTERINGSVEJLEDNINGER
- SF** ASENNUSOHJEET
- SE** INSTALLATIONSANVISNINGAR
- NO** INSTALLASJONSANVISNINGER



ref. 50151538

www.somfy.com

Australia: SOMFY PTY LTD
(61) 2 8845 7200

Austria: SOMFY GmbH
(43) 662 62 53 08

Belgium: NV SOMFY SA
(32) 2 712 07 70

Brazil: SOMFY BRASIL LTDA
(55-11) 3695 3585

Canada: SOMFY LLC
(1) 905 564 6446

China: SOMFY CHINA CO LTD
(86-21) 6280 9660

Cyprus: SOMFY MIDDLE-EAST CO LTD
(357) 25 345 540

Czech Republic: SOMFY SPOL.S.R.O.
(420) 2 96 372 486-7

Denmark: SOMFY DENMARK
(45) 65 32 57 93

Finland: SOMFY FINLAND
(358) 9 57 130 230

France: SOMFY FRANCE
0820 374 374

Germany: SOMFY GmbH
(49) 74 72 93 00

Greece: SOMFY HELLAS SA
(30) 210 614 67 68

Hong Kong: SOMFY CO. LTD
(852) 2523 63 39

Hungary: SOMFY Kft
(36) 1814 5120

India: SOMFY INDIA PRIVATE LTD
(91) 11 41659176

Israel: SISA HOME AUTOMATION LTD
(972) 3 952 55 54

Italy: SOMFY ITALIA S.R.L.
(39) 02 48 47 181

Japan: SOMFY KK
+ 81 (0)45 488 0260

Kingdom of Saudi Arabia:
SOMFY SAUDI
(966) 1 46 02 748

Kuwait: SOMFY KUWAIT
(965) 434 89 01

Lebanon: SOMFY MIDDLE EAST
(961) 1 391 224

Mexico: SOMFY MEXICO SA de CV
52 (55) 5390-5664

Morocco: SOMFY NORTH AFRICA
(212) 22 94 11 41

Netherlands: SOMFY BV
(31) 23 55 44 900

Norway: SOMFY NORWAY
(47) 815 00 813

Poland: SOMFY SP Z.O.O
+48 (0) 22 50 95 317

Portugal: SOMFY PORTUGAL
(351) 229 396 840

Romania: SOMFY SRL
+40 368 444 081

Russia: SOMFY LLC
(007) 495 360 47 72

Singapore: SOMFY PTE LTD
(65) 6383 3855

Slovakian Republic:
SOMFY SPOL.S.R.O.
(49) 30 75 51 53 31

South Korea: SOMFY JOO
(82) 2 594 4331

Spain: SOMFY ESPAÑA SA (S)
(34) 93 480 09 00

Sweden: SOMFY NORDIC AB
(46) 40 165 900

Switzerland: SOMFY AG
(41) 44 838 40 30

Taiwan: SOMFY DEVELOPMENT
TAIWAN BRANCH OFFICE
(886) 2 8509 8934

Thailand: SOMFY BANGKOK
REGIONAL OFFICE
+66 2714 3170

Turkey: SOMFY EV OTOMASYON
SISTEMLERI LTD STI
(90) 216 651 30 15

United Arab Emirates:
SOMFY GULF
(971) 4 88 32 808

United Kingdom: SOMFY LTD
(44) 113 391 3030

United States: SOMFY SYSTEMS INC
(1) 609 395 1300

DK

Chronis Easy RTS er en timer til automatisk eller manuel styring af en eller flere motorer. Chronis Easy RTS er forudindstillet til at tænde kl. 7.30 om morgenen og slukke kl. 20.00 om aftenen. Disse parametre kan ændres af brugeren.

A. TEKNISKE EGENSKABER

Strømtilførsel : 2 x 1,5 V DC (Type : AAA LR03). Når man skifter batteri, nulstilles klokkeslættet i timeren, men ikke de indstillede parametre for åbning og lukning.
Beskyttelsesgrad : IP 30.
Arbejdstemperatur : +5°C til +40°C.
Klimatiske forhold: Tørre omgivelser.

B. INSTALLATION

- [1]. Sæt holderen fast.
- [2]. Anbring den grå plade og indfør modulet i holderen.
- [3]. Fjern beskyttelsen fra displayet og monter coveret.

ANBEFALINGER

Radiofjernbetjeningers rækkevidde er dels begrænset af de gældende bestemmelser på området og dels bygningens beskaffenhed. Man skal derfor kontrollere, om radiomodtagelsen er korrekt, inden produktet installeres. For ikke at påvirke modtagelseskvaliteten, skal man sørge for at bevare en afstand på 30 cm mellem Chronis Easy RTS og radiomodtagerne. Chronis Easy RTS må ikke installeres i umiddelbar nærhed af metaloverflader. Kraftige lokale radiosendere (såsom trådløse hovedtelefoner) med den samme radiofrekvens som Chronis Easy RTS kan forstyrre dens funktion.

SF

Chronis Easy RTS on ajastinjärjestelmä yhdelle tai useammalle sähkökäyttöiselle rullaverhojärjestelmälle, jotka on varustettu moottorilla. Chronis Easy RTS on jo valmiiksi säädetty avaamaan verhot 7.30 AM ja sulkemaan ne kello 20.00. Käyttäjä voi muuttaa näitä arvoja.

A. TEKNISET OMINAISUUDET

Käyttöjännite : 2 x 1,5 V DC (Type : AAA LR03). Paristojen vaihdon jälkeen on aika säädettävää uudelleen. Käynnistysajat tallentuvat pysyvästi.
Kotelointiluokka : IP 30.
Käyttölämpötila : +5°C / +40°C.
Ympäristön olosuhteet: kuivat asuutilat.

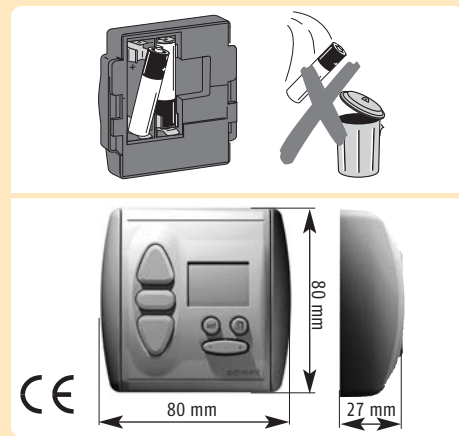
B. ASENNUS

- [1]. Kiinnitä alusta.
- [2]. Laita paikoilleen harmaa kansi ja kiinnitä kotelo telineeseen. Poista näytön suojus ja laita suojaallevy paikoilleen.

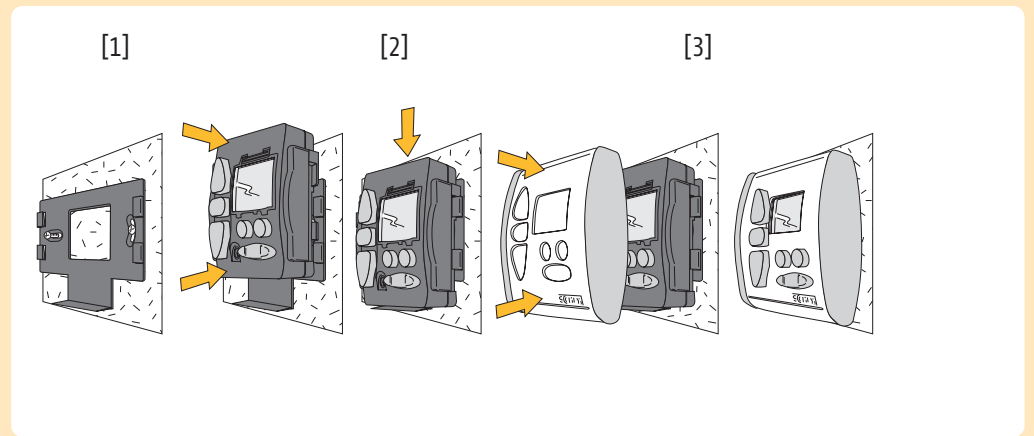
SUOSITUKSET

Radio-ohjaus on radiolaitteita koskevan lainsäädännön ja rekennussuunnittelun alasta. Suunniteltaessa järjestelmää on varmistuttava, että radiovastaanotto on kunnollinen. Jotta vastaanotto olisi kunnollista on jätettävä ainakin 30 cm:n väli Chronis Easy RTS -yksikön ja ja radiovastaanottimen välille. Chronis Easy RTS-laitteisto ei saa asentaa metallipintojen välittömään läheisyyteen. Voimakkaat lähetimet (esim. langattomat kuulokkeet), joiden lähetystaajuus on sama kuin Chronis Easy RTS-laitteiston, voivat vaikuttaa järjestelmän toimintaan.

A



B



DK Hvis disse forskrifter ikke følges, bortfalder Somfys ansvar og garanti. SOMFY kan ikke holdes ansvarlig for ændringer i normer og standarder, som indføres efter, at denne vejledning er offentliggjort. Undertegnede SOMFY erklærer herved, at følgende udstyr (Telis) overholder de væsentlige krav og øvrige relevante krav i direktiv 1999/5/EF. En overensstemmelses erklæring er disponibel på adressen www.somfy.com/CE Anvendelig i EU, ☺, ☻.

SF Jos näitä määräyksiä ei noudateta, Somfyn vastuu ja takuu raukeavat. SOMFY a ei voida asettaa vastuuseen näiden ohjeiden julkistamisen jälkeisistä normien ja standardien muutoksista. SOMFY vakuuttaa täten että tyypinvaltuutus laite on direktiivin 1999/5/EF oleellisten vaatimusten ja sitä koskevien direktiivien muiden ehtojen mukainen. Julistus sääntöjen mukaisuudesta on saatavana web-osoitteesta www.somfy.com/CE. Voidaan käyttää EU, ☺, ☻.

SE Om dessa föreskrifter inte följs upphör Somfys ansvar og garanti. SOMFY kan inte hållas ansvarig för förändringar i normer og standarder som införs efter att dessa nvisningar publicerats. Härmed intygar SOMFY att denna står i överensstämmelse med de väsentliga egenskapskrav og övriga relevanta bestämmelser som framgår av direktiv 1999/5/EG. En deklaration om överensstämmelse är tillgänglig på web adressen : www.somfy.com/CE. Användbar inom EU, ☺

NO Dersom disse forskrifter ikke blir fulgt, opphører Somfys ansvar og garanti. SOMFY kan ikke stilles til ansvar for forandringar i normer og standarder som innføres etter at disse anvisningene er publisert. SOMFY forsikrer hermed at dette utstyret oppfyller nødvendige krav og andre relevante bestemmelser i direktivet. 1995/5/EC. En samsvarserklæring kan hentes på www.somfy.com/CE. KAN BENYTTES INNEN EU, ☺, ☻.

SE

Chronis Easy RTS är ett tidur för styrning av en eller flera el-motordrivna rullstängningsmekanismer. Chronis Easy RTS är redan förinställd för öppning vid en fast tidpunkt på 7.30 morgonen och stängning klockan 8.00 på kvällen. Dessa parametrar kan ändras av användaren.

A. TEKNISKA SPECIFIKATIONER

Försörjning : 2 x 1,5 V DC (Type : AAA LR03). Efter byte av batterierna, måste tiderna ställas in igen. De ändrade tidsinställningarna lagras permanent.
Skyddsindex : IP 30.
Användningstemperatur : +5°C till +40°C.
Miljöförhållanden: torra boendeytor.

B. INSTALLATION

- [1]. Fäst hållaren.
- [2]. Installera den grå plattan och för in modulen i stödet.
- [3]. Dra av skyddet från displayen og installera bakluc kan.

REKOMMENDATIONER

Radiostyrområdet begränsas av lagar för radioutrustning och av byggnadskonstruktionen. Vid planering, säkerställ att det föreligger tillräckligt god radiomodtagning. För att inte försämra mottagningskvaliteten, bör man hålla ett minimiavstånd på 30 cm mellan en Chronis Easy RTS-enhet og en radiomodtagare. Chronis Easy RTS bör inte installeras i omedelbar närhet av metalliska ytor. Effektstark lokal överföringsutrustning (t.ex. sladdlösa hörlurar) med samma sändningsfrekvens som Chronis Easy RTS kan påverka dess funktion.

NO

Chronis Easy RTS er en tidskontroll for automatisk og manuell styring av én eller flere motorer. Chronis Easy RTS er forhåndsinnstilt for å åpne til faste tider kl. 7:30 om morgenen og lukke kl. 20:00 om kvelden. Brukeren kan endre disse parametrene.

A. TEKNISKE KARAKTERISTIKKER

Strømtilførsel : 2 x 1,5 V DC (Type : AAA LR03). Når batteriet skiftes, mister timeren tiden, men ikke informasjonen om opprulling og nedrulling.
Beskyttelsesnivå : IP 30
Brukstemperatur : +5°C / +40°C.
Klimatiske vilkår : tørre boareal.

B. INSTALLASJON

- [1]. Fest holderen.
- [2]. Sett den grå platen på plass, og putt modulen på plass i holderen.
- [3]. Fjern beskyttelsen fra displayet og sett coveret til på plass.

ANBEFALINGER

En radiosenders rekkevidde er begrenset av lovparagrafer og bygningens utforming. Det er dermed nødvendig å forsikre seg om mottaket av radiosignalene er tilstrekkelig før produktet installeres. For ikke å påvirke kvaliteten på mottaket av radiosignalene, skal det være en minimal avstand på 30 cm mellom Chronis Easy RTS og radiomodtagerne. Chronis Easy RTS skal ikke installeres i umiddelbar nærhet til en metalloverflate. Kraftige lokale radiosenderne (slik som trådløse hodetelefoner) med en radiofrekvens identisk med Chronis Easy RTS kan forstyrre funksjonen.

DK

C. DISPLAY / TASTER

- [1]. Menu
- [2]. Sænk værdien
- [3]. Øg værdien
- [4]. Næste kommando
- [5]. Timer
- [6]. Tidspunkt for næste kommando

D. ANVENDELSE

- [7]. Op
- [8]. Stop
- [9]. Ned
- [10]. Automatisk funktion

E. PROGRAMMERING AF RADIOEN

Indstil modtageren til funktionen registrering af fjernbetjening (se brugsvejledningen til modtageren), og tryk på knappen "PROG" på Chronis Easy RTS. "PROG" vises på displayet.

Se brugsvejledningen til modtageren.

F. MELLEMLIGGENDE POSITIONER

- [11]. Gem
- [12]. Anvend
- [13]. Slet

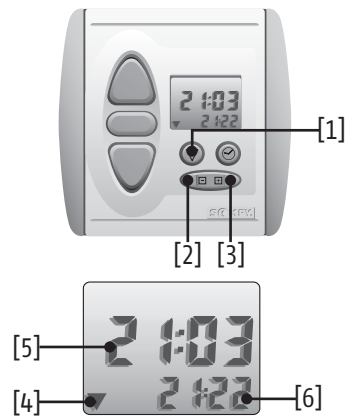
G. PROGRAMMERING AF TIMEREN

- [14]. Indstilling af klokke
- [15]. Indstilling af starttidspunkt
- [16]. Indstilling af sluttidspunkt

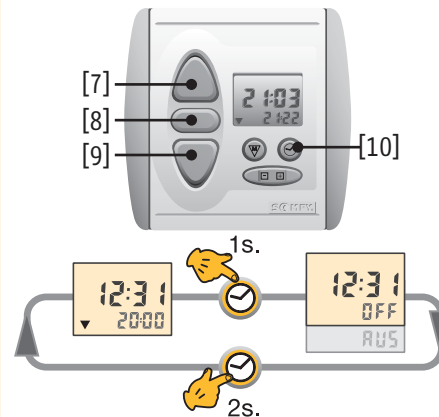
Nullstilling :

Tryk på OP og NED i 10 sekunder. "RES" vises nu på displayet. Alle indstillingerne, undtaget dato og klokkeslæt, vil blive slettet.

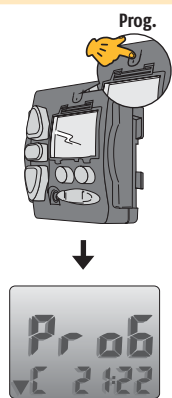
C



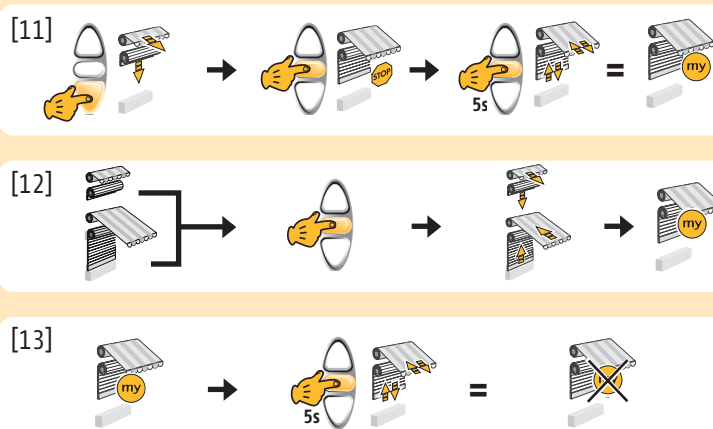
D



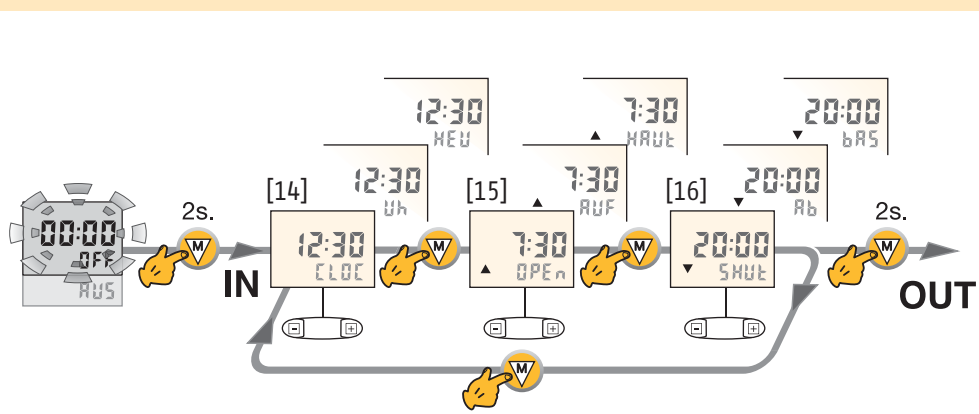
E



F



G



SE

C. DISPLAY / TANGENTER

- [1]. Meny
- [2]. Sänk värdet
- [3]. Öka värdet
- [4]. Nästa kontroll
- [5]. Klocka
- [6]. Tid nästa kontroll

D. ANVÄNDNING

- [7]. Uppgång
- [8]. Stopp
- [9]. Nedgång
- [10]. Automatiskt läge

E. RADIOPROGRAMMERING

Sätt mottagaren på inställningsläget för fjärrkontroll (se mottagarens häfte) och tryck sedan på knappen « PROG » på Chronis Easy RTS. "PROG" visas på displayen.

Se mottagarens bruksanvisning.

F. MELLANLIGGANDE POSITIONER

- [11]. Sparning
- [12]. Användning
- [13]. Radering

G. PROGRAMMERING AV KLOCKAN

- [14]. Tidsinställning
- [15]. Inställning av öppningstiden
- [16]. Inställning av stängningstiden

Nullställning :

Tryck på UPPGÅNG och NEDGÅNG under 10 sekunder. "RES" visas på displayen. Samtliga regleringar förutom tiden och datumet kommer att raderas.

SF

C. NÄYTTÖ / NÄPPÄIMET

- [1]. Valikko
- [2]. Pienennä arvoa
- [3]. Suurena arvoa
- [4]. Seuraava komento
- [5]. Kello
- [6]. Seuraavan komennon kellonaika

D. KÄYTTÖ

- [7]. Nosta
- [8]. Seis
- [9]. Lasse
- [10]. Automaattinen käyttö

E. KAUKO-OHJAUKSEN OHJELMOINTI

Laita vastaanottimessa päälle kauko-ohjauksen tallenus (katso vastaanottimen ohjeita), paina näppäintä "PROG" Chronis Easy RTS etulevyssä. Näyttöön ilmestyy "PROG".

Katso vastaanottimen ohjetta.

F. VÄLIASETUKSET

- [11]. Tallentaminen
- [12]. Käyttö
- [13]. Nollata

G. AJASTIMEN OHJELMOINTI

- [14]. Ajan asetus
- [15]. Liikkeen avaamisen kellonaika
- [16]. Liikkeen sulkemisen kellonaika

Asetusten nollaus :

Paina NOSTA ja LASKE näppäimiä 10 sekunnin ajan. Näyttöön ilmestyy "RES". Kellonaikaa ja päivämäärää lukuunottamatta muut asetukset nollautuvat.

NO

C. DISPLAY / TASTER

- [1]. Meny
- [2]. Senk tallverdien
- [3]. Øk tallverdien
- [4]. Neste ordre
- [5]. Klokke
- [6]. Tid neste ordre

D. BRUK

- [7]. Opp
- [8]. Stans
- [9]. Ned
- [10]. Automatisk modus

E. PROGRAMMERING AV RADIOSTYRINGEN

Still mottakeren på funksjonen registrering av fjernkontroll (se bruksanvisningen til mottakeren) og trykk på "PROG"-tasten på Chronis Easy RTS. Displayet viser "PROG".

Se bruksanvisningen til mottakeren.

F. MELLOMSTILLINGER

- [11]. Lagring
- [12]. Bruk
- [13]. Sletting

G. PROGRAMMERING AV TIMEREN

- [14]. Instilling av klokkeslett
- [15]. Instilling av åpningstid
- [16]. Instilling av lukkingstid

Nullstilling :

Trykk på OPP og NED i 10 sek. Displayet viser "RES". Alle innstillingene unntatt tid og dato vil bli slettet.